GARDENA

EasyCut Li-18/23
Art. 9824

D	**Betriebsanleitung** Accu-Turbotrimmer
GB	**Operating Instructions** Accu Turbotrimmer
F	**Mode d'emploi** Coupe-bordures à batterie
NL	**Gebruiksaanwijzing** Accu-Turbotrimmer
S	**Bruksanvisning** Accu-Turbotrimmer
DK	**Brugsanvisning** Accu-turbotrimmer
FI	**Käyttöohje** Accu-turbotrimmeri
N	**Bruksanvisning** Batteri-turbotrimmer
I	**Istruzioni per l'uso** Turbotrimmer a batteria
E	**Instrucciones de empleo** Recortabordes con accu
P	**Manual de instruções** Aparador de relva Accu-Turbotrimmer
PL	**Instrukcja obsługi** Podkaszarka akumulatorowa
H	**Használati utasítás** Akkumilátoros damilos fűszegélynyíró
CZ	**Návod k obsluze** Akumulátorový turbotrimmer
SK	**Návod na obsluhu** Akumulátorový turbotrimmer
GR	**Οδηγίες χρήσης** Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό πετονιάς
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Аккумуляторный турботриммер
SLO	**Navodilo za uporabo** Akumulatorski turbo obrezovalnik
HR	**Upute za uporabu** Baterijski turbo trimer za travu
SRB BIH	**Uputstvo za rad** Baterijska turbo trimer-kosilica
UA	**Інструкція з експлуатації** Акумуляторний турботример
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Turbotrimmer cu baterie
TR	**Kullanma Kılavuzu** Akülü Turbo Tırpan
BG	**Инструкция за експлоатация** Акумулаторен Турботример
AL	**Manual përdorimi** Kositëse bari turbo me bateri
EST	**Kasutusjuhend** Akuga turbotrimmer
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Akumuliatorinė turbo žoliapjovė
LV	**Lietošanas instrukcija** Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23

Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni in esse contenute. Sulla base delle presenti istruzioni per l'uso dell'autoclave, apprendere come utilizzarla correttamente e prendere confidenza con le norme di sicurezza.

Per motivi di sicurezza, il prodotto non deve essere utilizzato da bambini e adolescenti che non hanno ancora compiuto il 16mo anno d'età nonché da persone che non hanno preso visione delle presenti istruzioni d'uso. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinchè non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice:

1. Modalità d'impiego

Conformità d'uso:

Il turbotrimmer GARDENA powerCut è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per un impiego in giardini e spazi privati.

Non è pertanto previsto il suo utilizzo in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.

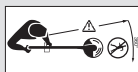
Nota bene:

Per ragioni di sicurezza e incolumità personale il trimmer non deve essere usato per potare siepi o per sminuzzare materiale per composte.

2. Norme di sicurezza

→ Attenersi alle avvertenze d'uso indicate dai simboli di sicurezza presenti sull'attrezzo.

ATTENZIONE!
→ Prima di mettere in funzione il turbotrimmer, leggere le istruzioni!

PERICOLO!
→ Proteggere da pioggia o umidità!

Pericolo di lesione a terzi!
→ Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro!

PERICOLO! Pericolo di lesioni a occhi e orecchie!
→ Indossare visiera e cuffia di protezione!

Controlli preliminari

→ Prima di ogni impiego controllare sempre l'attrezzo.

→ Verificare che le fessure di aerazione non siano ostruite.

Non utilizzare il trimmer se è danneggiato o se i dispositivi di sicurezza (interruttore a pressione, copertura di sicurezza) e/o la bobina portafilo sono danneggiati o logori.

→ Non rimuovere né disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

→ Prima di avviare l'attrezzo, controllare la zona da tagliare e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es., sassi, rami, pezzi di fil di ferro ecc.) facendo attenzione che non se ne presentino altri durante il lavoro.

→ Qualora venisse lo stesso colpito un ostacolo durante il lavoro, mettere fuori servizio il trimmer e staccare la batteria.
Rimuovere l'ostacolo: controllare il trimmer per accertarsi se presenta eventuali danneggiamenti e lasciarlo riparare all'occorrenza.

Avvertenze generali

PERICOLO!
Quando si spegne l'attrezzo, il filo di taglio gira ancora alcuni secondi per inerzia!

→ **Tenere mani e piedi lontani dall'attrezzo finché il filo non si è completamente arrestato!**

Attenzione! Un uso malaccorto del trimmer può procurare gravi lesioni!

→ Nell'utilizzare l'attrezzo attenersi scrupolosamente alle istruzioni. Adoperarlo solo per gli impieghi indicati.

L'utente è responsabile per la sicurezza nella zona di lavoro (raggio 2 metri).

→ Accertarsi che nella zona di pericolo (raggio di 15 m) non si trovino alcune altre persone (in particolare bambini) e animali.

Staccare la batteria dopo l'uso, e controllare regolarmente il trimmer – in particolare la bobina portafilo – e farlo eventualmente riparare in maniera appropriata.

→ Proteggere sempre gli occhi con una visiera o con un paio di occhiali!

→ Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse e che non scivolino e portare calzoni lunghi per proteggere le gambe. Tenere mani e piedi lontani dal filo di taglio – soprattutto quando si procede all'avviamento!

→ Durante il lavoro assumere sempre una posizione salda e sicura.

Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

→ Adoperare il trimmer solo in condizioni di sicurezza adeguate.

Interruzione del lavoro

→ Non lasciare mai l'attrezzo incustodito sul luogo di lavoro.

→ In caso di interruzioni di lavoro, staccare la batteria e conservare il trimmer in un luogo sicuro.

→ In caso di un'interruzione del lavoro, per accedere ad un'altra zona di lavoro, è assolutamente necessario spegnere il Trimmer, attendere finché si è completamente fermato l'utensile di lavoro e staccare quindi la batteria. Trasportare il trimmer afferrandone l'impugnatura.

Condizioni ambientali

→ Utilizzare il trimmer solo in pieno giorno o comunque in condizioni di visibilità adeguata.

→ Prestare sempre la massima attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

→ Non utilizzare il trimmer in caso di pericolo di temporale, pioggia o in ambiente umido o bagnato.

Sicurezza della batteria

→ Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sulla batteria.

PERICOLO D'INCENDIO!
Cortocircuito!

→ **Non bypassare i contatti della batteria con parti metalliche.**

PERICOLO D'INCENDIO!

La batteria da caricare deve essere posizionata, quando è in carica, su un supporto non infiammabile, resistente al calore e isolante.

Gli oggetti corrosivi, combustibili e facilmente infiammabili devono essere tenuti lontano da caricabatterie e batteria. Non coprire il caricabatterie e la batteria durante la ricarica.

In caso di fumo o fuoco scollegare subito il caricabatterie.

PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Proteggere la batteria dal calore eccessivo e dal fuoco. Non poggiare su termosifoni né esporre ai raggi solari diretti per periodi prolungati.

Non utilizzare l'unità di carica all'aperto.

→ **Proteggere il caricabatterie dall'acqua e dall'umidità.**

Utilizzare l'accumulatore ad una temperatura ambientale compresa tra 0 °C e + 40 °C.

Una batteria non funzionante va smaltita secondo le prescrizioni. Questa non può essere spedita per posta. Per maggiori dettagli, vogliate rivolgervi alle imprese di smaltimento locali.

Utilizzare l'unità di ricarica solo se il cavo è in perfette condizioni. Verificare quindi regolarmente che non presenti segni di danneggiamento o usura.

Il caricabatterie fornito insieme deve essere utilizzato solo per caricare le batterie fornite insieme.

Non utilizzare l'unità di ricarica GARDENA per batterie non ricaricabili : pericolo d'incendio!

Non utilizzare il trimmer durante la carica.

Caricare la batteria solo a temperature tra 0 – 45 °C. Far raffreddare la batteria dopo un una lunga ricarica.

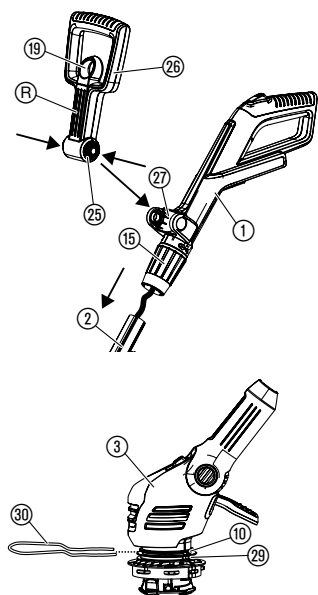
È consentito utilizzare esclusivamente batterie originali GARDENA.

Conservazione

Non lasciare il trimmer ad una temperatura superiore a 35 °C o esposto direttamente alla luce del sole.

Non lasciare il trimmer in luoghi dove può accumularsi elettricità statica.

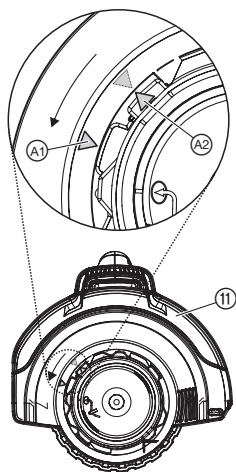
3. Montaggio

Montare il trimmer:

ATTENZIONE!

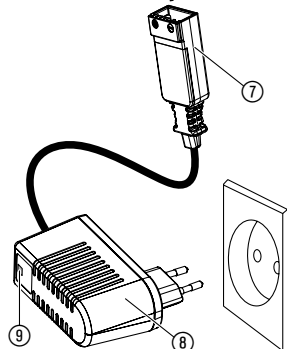
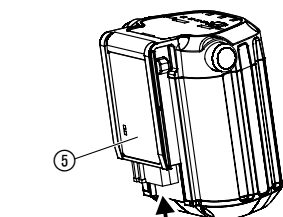
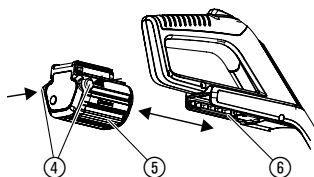
Montare l'impugnatura soltanto a condizione che il cavo fra l'impugnatura e il longherone si trovi in uno stato perfetto e irreprensibile. Se il cavo è danneggiato, non sarà consentito montare l'impugnatura. Contattare in questo caso il servizio di assistenza GARDENA.

ATTENZIONE!

È consentito utilizzare il trimmer soltanto con la copertura di protezione ⑪ montata.

1. Estrarre l'impugnatura ① insieme al longherone ② con cautela dall'imballaggio. Non esercitare alcuna trazione sul cavo.
2. Accertarsi che il collare filettato ⑮ si trovi in posizione di apertura *(simbolo del lucchetto aperto)*.
3. Spingere l'impugnatura ① sul longherone ②, finché scatta sensibilmente in posizione. Evitare di girare o incastrare il cavo.
4. Tirando l'impugnatura ①, verificare se è ben fissa sul longherone ②. Una volta montati, l'impugnatura ① e il longherone ② non possono più essere separati.
5. Chiudere il collare filettato ⑮ *(simbolo del lucchetto chiuso)*.
6. Tirare il bloccaggio ⑲ dell'impugnatura supplementare ㉖, premere dentro ambedue i denti a scatto ㉕ dell'impugnatura supplementare ㉖ e farla scattare in posizione nel supporto ㉗ con le scanalature Ⓡ rivolte in avanti.
7. Spingere l'archetto di protezione ㉚ nella parte anteriore nella scanalatura superiore ⑩ della testata del trimmer ③. Accertarsi che la girante ㉘ sia mobile liberamente (vale a dire, introdurre la staffa con la piegatura verso l'alto).

8. Infilare la copertura di protezione ⑪ sulla testa di taglio ③.
9. Girare la copertura di protezione ⑪, finché si lascia completamente comprimere (le due frecce Ⓐ1 e Ⓐ2 si trovano una di fronte l'altra).
10. Ruotare la copertura di protezione ⑪ in senso antiorario, finché scatta sensibilmente in posizione.

4. Messa in uso

Carica dell'accumulatore:

ATTENZIONE!

Una sovratensione distrugge gli accumulatori e i caricabatterie.

→ Accertarsi della corretta tensione di rete.

Prima di utilizzare il tagliasiepi per la prima volta, caricare completamente la batteria. Per la durata di carica (di un accumulatore esaurito) si veda 10. Dati tecnici.

L'accumulatore a ioni di litio è ricaricabile in qualsiasi condizione e il ciclo di carica può essere interrotto in qualsiasi momento senza danneggiare l'accumulatore (nessun effetto memoria).

1. Premere dentro ambedue i tasti di sbloccaggio ④ e staccare la batteria ⑤ dal suo supporto ⑥ nell'impugnatura.
2. Innestare la spina del cavo di carica ⑦ sull'accumulatore ⑤.
3. Inserire il caricabatterie ⑧ in una presa di corrente.

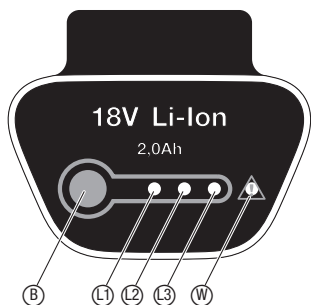
La spia di controllo della carica ⑨ nel caricabatterie lampeggia in verde ogni secondo: La batteria viene caricata.

La spia di controllo della carica ⑨ nel caricabatterie si illumina in verde: La batteria è completamente carica.
(Per la durata di carica, si veda al paragrafo 10. Dati tecnici).

Indicatore della condizione della batteria durante la fase di carica:

100 % di carica	Lampeggiano L1, L2 e L3.
66 – 99 % di carica	Si accendono L1 e L2, mentre L3 lampeggia.
33 – 65 % di carica	Si accende L1, mentre L2 lampeggia.
0 – 32 % di carica	L1 lampeggia.

Quando la batteria è in carica verificare regolarmente lo stato della carica.

4. Una volta terminata la ricarica, separare la batteria ⑤ dal caricabatterie ⑧. Separare prima la batteria ⑤ dal caricabatterie ⑧, quindi scollegare il caricabatterie ⑧.
5. Spingere la batteria ⑤ nel suo supporto ⑥ sull'impugnatura, finché scatta sensibilmente in posizione.

Evitare una scarica completa:
Se la batteria è scarica, la protezione contro la scarica completa spegne automaticamente l'apparecchio, prima di scaricare completamente la batteria. Per evitare che la batteria completamente carica possa scaricarsi attraverso l'unità di carica sconnessa, è necessario scollegare la batteria dal caricabatterie dopo la carica. Se la batteria è stata immagazzinata per un periodo di oltre 1 anno, sarà necessario ricaricarla completamente. Se la batteria è stata completamente scaricata, la spia di controllo della carica ⑨ lampeggia rapidamente all'inizio del ciclo di carica (2 volte al secondo). Nel caso in cui la spia di controllo della carica ⑨ dovesse lampeggiare ancora rapidamente anche dopo 10 minuti, significa che è presente una anomalia (si veda al paragrafo 8. Anomalie di funzionamento). Nel caso in cui dovesse lampeggiare il LED di anomalia Ⓦ nella batteria, significa che è presente una anomalia (si veda al paragrafo 8. Anomalie di funzionamento). Se la batteria si è completamente scaricata, possono trascorrere ca. 20 minuti fino all'indicazione della condizione di carica con il LED nella batteria. Il processo di carica viene indicato in qualsiasi momento con il LED ⑨ lampeggiante nel caricabatterie.

Indicatore della condizione di carica della batteria durante il funzionamento:

→ **Premere il tasto Ⓑ nella batteria.**

66 – 99 % di carica	Lampeggiano L1, L2 e L3.
33 – 65 % di carica	Si accendono L1 e L2.
10 – 32 % di carica	Si accende L1.
1 – 9 % di carica	L1 lampeggia.
0 % di carica	Nessuna indicazione.

5. Utilizzo

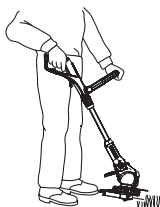
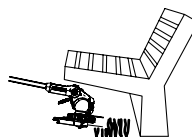
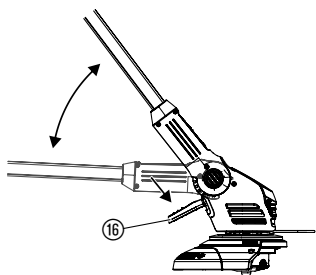
PERICOLO!

Se il trimmer non si arresta automaticamente quando si rilascia la barra d'avviamento, sussiste il pericolo di ferirsi.

→ **Non bypassare i dispositivi di sicurezza o gli azionatori (collegando, ad esempio, il blocco di accensione sull'impugnatura)!**

Pericolo di lesioni!

→ **Prima di ogni regolazione della posizione di lavoro, della lunghezza del longherone, dell'impugnatura supplementare o dell'archetto di protezione, è necessario staccare la batteria!**

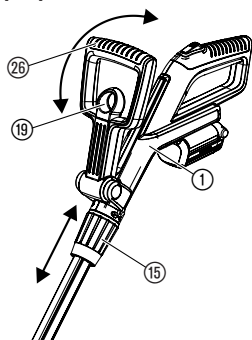
Regolazione della posizione di lavoro:

Posizione di lavoro 1:
Taglio standard

Posizione di lavoro 2:
Taglio sotto ostacoli

Posizione di lavoro 1:

Per il taglio standard.

Posizione di lavoro 2:

1. Premere il pedale di comando ⑯ e abbassare il longherone nella posizione di lavoro desiderata.
2. Rilasciare il pedale di comando ⑯ e fare scattare in posizione il longherone.

ATTENZIONE! Nelle posture di lavoro 1 + 2 evitare il contatto della testata del trimmer con il terreno.

Regolazione del trimmer alla propria statura:

Regolazione della lunghezza del longherone:

→ Allentare il collare filettato ⑮, fare uscire l'impugnatura ① alla lunghezza desiderata del longherone e stringere nuovamente il collare filettato ⑮.

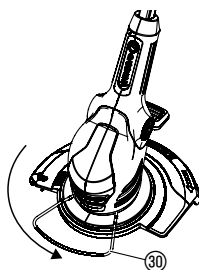
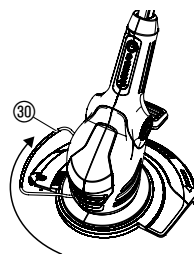
Serrare il collare filettato ⑮ in modo che il longherone non possa spostarsi.

Regolazione dell'impugnatura supplementare:

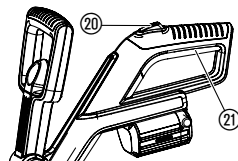
→ Tirare il bloccaggio ⑲ dell'impugnatura supplementare ㉖, regolare l'impugnatura supplementare ㉖ all'inclinazione desiderata e rilasciare il bloccaggio ⑲.

Se il trimmer è correttamente regolato alla grandezza del corpo, la postura è eretta e la testa del trimmer è leggermente inclinata in avanti in **posizione di lavoro 1.**

→ Mantenere il trimmer dall'impugnatura ① e dall'impugnatura supplementare ㉖ in maniera tale che la testata del trimmer sia leggermente inclinata in avanti.

Regolazione dell'archetto di protezione per le piante:

Posizione di lavoro

Posizione di riposo

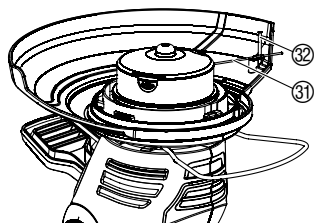
→ **Girare l'archetto di protezione per piante ㉚ di 90° nella posizione desiderata fino a sentire uno scatto.**

Avvio del trimmer:

Accensione del trimmer:

1. Premere il blocco d'accensione ⑳ quindi la barra di avviamento ㉑ sull'impugnatura.
2. Rilasciare nuovamente il blocco d'accensione ⑳.

Spegnimento del trimmer:

→ Rilasciare la barra di avviamento ㉑ integrata nell'impugnatura.

Allungamento del filo (automatico):

Solo se il filo di taglio ㉛ ha la lunghezza massima, è garantito un taglio perfetto.

Se dopo lo **spegnimento** si **arresta** la bobina portafilo, il filo di taglio ㉛ **si allunga automaticamente**.

Dato che il filo viene allungato solo in piccoli passi, in singoli casi può risultare necessario ripetere più volte la procedura di accensione e spegnimento (fino a 6 volte). È importante che la bobina portafilo si arresti ogni volta completamente.

Il filo di taglio è stato allungato in misura sufficiente se batte contro il limitatore ㉜ in modo udibile dopo l'accensione.

Finito il filo di taglio, si deve sostituire la bobina portafilo (GARDENA bobina portafilo di ricambio art. 5306).

6. Interventi di fine stagione

Conservazione:

Tenere l'attrezzo lontano dalla portata dei bambini.

1. Ricaricare l'accumulatore.
2. Riporlo in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

Consiglio:

Il trimmer può essere sospeso dall'impugnatura. In caso di un immagazzinamento prolungato, evitare di sollecitare inutilmente la testata del trimmer.

Smaltimento:
(conforme a: RL 2012/19/EU)

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

Smaltimento dell'accumulatore:

L'accumulatore LI GARDENA contiene celle a ioni litio, e non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici.

Importante per l'Italia:
potete incaricare il vostro rivenditore di fiducia GARDENA o il centro di raccolta comunale allo smaltimento appropriato del prodotto.

1. Scaricare completamente l'accumulatore a ioni di litio.
2. Smaltire in maniera appropriata l'accumulatore a ioni di litio.

7. Manutenzione

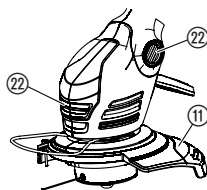
PERICOLO!

Il filo di taglio può ferire!

→ **Sfilare la batteria prima di eseguire la manutenzione del trimmer!**

Rischio di lesioni personali e di danni all'attrezzo!

→ **Non pulire il trimmer con acqua o con un getto d'acqua (non pulire con apparecchiature ad alta pressione).**

Pulire il trimmer:

Le fessure di aerazione del motore devono essere sempre pulite.

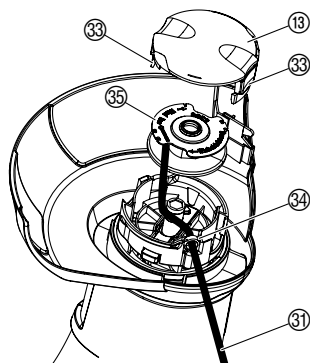
→ Pulire tutte le parti mobili dopo l’uso, rimuovere soprattutto i resti di erba e sporco dalla copertura ⑪ e dalle fessure di ventilazione ㉒.

Sostituzione della bobina portafilo:

Pericolo di lesioni!

→ **Non impiegare mai elementi metallici taglienti; usare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori previsti da GARDENA.**

Si raccomanda di utilizzare esclusivamente la bobina portafilo originale GARDENA, reperibile presso il rivenditore di fiducia o direttamente presso un Centro assistenza.

- Bobina portafilo GARDENA per il turbotrimmer **Art. 5306**

1. Staccare la batteria.
2. Sbloccare il coperchio ⑬ premendo contemporaneamente le due linguette di fissaggio ㉝.
3. Togliere la bobina portafilo ㉟ da sostituire.
4. Rimuovere eventuali residui di sporco.
5. Avvolgere il filo ㉛ della nuova bobina ㉟ attraverso l’occhiello ㉞ ed estrarlo di ca. 10 cm.
6. Inserire la bobina portafilo ㉟.
   Fare attenzione a non schiacciare il filo di taglio ㉛.
7. Ricollocare il coperchio ⑬ sul portabobina e spingerlo fino a far scattare le linguette di fissaggio ㉝.

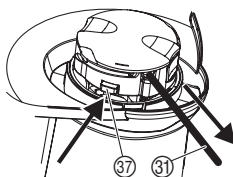
→ Se si ha difficoltà a rimettere il coperchio ⑬, ruotare avanti e indietro la bobina ㉟ fino a farla entrare perfettamente nel suo alloggiamento.

8. Anomalie di funzionamento

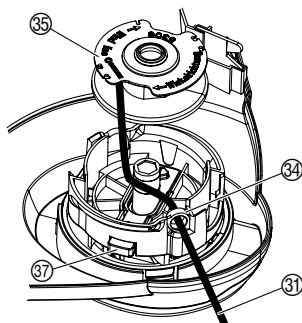
Pericolo di lesioni!

Il filo di taglio può ferire!

→ **Rimuovere immediatamente la batteria in caso di anomalie!**

Recupero manuale del filo dalla bobina:

Se il filo di taglio è troppo corto oppure non si allunga più automaticamente in fase di accensione, è possibile recuperarlo manualmente.

1. Rimuovere la batteria.
2. Tenere premuto il tasto automatico ㊲ e tirare contemporaneamente il filo di taglio ㉛.

Rimozione filo di taglio rientrato / saldato:

Se il filo di taglio è rientrato nella bobina portafilo oppure se l'allungamento automatico del filo di taglio non funziona ancora, è possibile che il filo di taglio ⑤ sia saldato sulla bobina ㉟.

1. Rimuovere la batteria.
2. Rimuovere la bobina portafilo ㉟ come descritto al § 7. Manutenzione *"Sostituzione della bobina portafilo"*.
3. Svolgere il filo di taglio ㉛, pulire la bobina portafilo ㉟ e il filo e riavvolgere il filo sulla bobina ㉟.
4. Pulire il pulsante automatico ㊲.
   Il pulsante automatico deve essere libero.
5. Reinserire la bobina portafilo come descritto al § 7. Manutenzione *"Sostituzione della bobina portafilo"*.

Guasto	Causa possibile	Soluzione
Il trimmer non taglia più	Il filo si è esaurito.	→ Sostituire la bobina portafilo (vedi § 7. Manutenzione *"Sostituzione della bobina portafilo"*).
	Filo di taglio troppo corto oppure l'allungamento automatico del filo non funziona.	→ Recuperare manualmente il filo dalla bobina.
	Filo di taglio rientrato nella bobina portafilo oppure filo saldato.	→ Rimuovere il filo di taglio rientrato / saldato.
Impossibile prolungare il filo	Il filo è eccessivamente seccato e si screpola (ad esempio d'inverno).	→ Immettere la bobina portafilo in acqua calda per circa 10 ore.
Il trimmer non si mette in funzione	Accumulatore scarico.	→ Ricaricare l'accumulatore (si veda 4. Messa in uso).
	Accumulatore non correttamente inserito.	→ Spingere l'accumulatore sull'impugnatura in maniera tale da fare scattare in posizione i tasti di bloccaggio.
	Bloccaggio del motore.	→ Rimuovere il bloccaggio e riavviare l'apparecchio.
Il filo si consuma dopo poco tempo	Contatto frequente del filo con oggetti rigidi.	→ Evitare il contatto del filo con oggetti rigidi.
Il trimmer rimane fermo. Lampeggia il LED di errore Ⓦ	Sovraccarico batteria.	→ Attendere 10 sec. Premere il tasto Ⓑ nella batteria e riavviare l'apparecchio.
	La temperatura operativa consentita è stata superata.	→ Lasciare raffreddare la batteria per ca. 15 min. Premere il tasto Ⓑ nella batteria e riavviare l'apparecchio.

Guasto	Causa possibile	Soluzione
La spia di controllo della carica ⑨ nel caricabatterie non si accende	Caricabatterie o cavo di carica non correttamente collegato.	→ Collegare il caricabatterie e il cavo di carica.
La spia di controllo della carica ⑨ nel caricabatterie lampeggia rapidamente (2 volte al secondo)	Errore di carica.	→ Scollegare e ricollegare il caricabatterie.
Il trimmer rimane fermo. Si accende il LED di errore Ⓦ	Errore batteria / batteria difettosa.	→ Premere il tasto Ⓑ nella batteria e riavviare l'apparecchio.
Non è più possibile caricare l'accumulatore	La batteria è difettosa.	→ Sostituire l'accumulatore (art. 9840).

È consentito utilizzare esclusivamente una batteria di ricambio originale GARDENA BLi 18 (art. 9840). Disponibile presso il Vostro rivenditore GARDENA oppure direttamente presso il Centro di Assistenza Tecnica della GARDENA.

In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

9. Accessori disponibili

GARDENA Batteria di ricambio BLi 18	Accumulatore per una durata maggiore o per la sostituzione con 2,0 Ah.	**art. 9840**
Bobina portafilo GARDENA per il turbotrimmer		**art. 5306**

10. Dati tecnici

Turbotrimmer	**EasyCut Li-18/23 (art. 9824)**
Diametro del filo	1,5 mm
Ø di taglio	230 mm
Lunghezza filo	10 m
Allungamento filo	totalmente automatico
Giri / minuto bobina portafilo	ca. 8500 gpm
Peso batteria inclusa	ca. 2,8 kg
Valore di emissione caratteristico riferito al posto di lavoro L_{pa} 1) **Incertezza della misura k_{pa}**	74 dB (A) 3 dB (A)
Livello di emissione sonora L_{WA} 2) **Incertezza della misura k_{WA}**	testato 86 dB (A) / garantito 90 dB (A) 4,3 dB (A)
Sollecitazione all'arto a_{vhw} 3) **Incertezza della misura k_a**	2,8 m/s² 1,5 m/s²

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 (art. 9824)
Batteria	ioni di litio (18 V)
Capacità della batteria	2,0 Ah
Tempo di carica batteria	ca. 3 h 80 % / ca. 5 h 100 %
Durata funzionamento a vuoto	ca. 30 min. (con batteria carica)
Caricabatterie	
Tensione di rete	230 V / 50 – 60 Hz
Corrente di uscita max.	600 mA
Tensione di uscita	18 V (DC)

Metodo di rilevamento conforme a [1] DIN EN 60335-2-91 [2] RL 2000/14/CE [3] DIN EN 786. Il valore indicato di emissione dell'oscillazione è stato misurato utilizzando un metodo standard di prova e può essere utilizzato per il confronto di apparecchi elettrici.
Può anche essere utilizzato per una stima iniziale del tempo di fermo macchina previsto. Il valore di emissione dell'oscillazione può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

11. Assistenza / Garanzia

Assistenza: In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia: Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La bobina portafilo e il coperchio, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

D *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB *Product Liability*
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F *Responsabilité*
Nous vous signalons expressément que GARDENA n’est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d’un échange de pièces, les pièces d’origine GARDENA n’auraient pas été utilisées, ou si la réparation n’a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l’un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d’accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL *Productaansprakelijkheid*
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S *Produktansvar*
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK *Produktansvar*
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI *Tuotevastuu*
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I *Responsabilità del prodotto*
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l’intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E *Responsabilidad de productos*
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P *Responsabilidade sobre o produto*
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.
A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H *Termékszavatosság*
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ *Odpovědnost za výrobek*
Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK *Predmet záruky*
Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originál-nym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR *Ευθύνη για το προϊόν*
Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από πς συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO *Jamstvo za izdelek*
Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR *Odgovornost za proizvod*
Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO *Responsabilitatea legala a produsului*
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG *Отговорност за качество*
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист.
Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST *Tootevastutus*
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT *Atsakomybė už produkciją*
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV *Produkta atbildība*
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung
Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity
The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes
Le constructeur, soussigné :
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring
Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg
Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat
Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE
La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE
El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE
Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat
Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU
Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlásenie o zhode
Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobno-špecifických štandardov.
Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ
Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα.
Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

SLO EV-izjava o skladnosti
Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

HR Izjava o sukladnosti EU-a
Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

RO UE-Certificat de conformitate
Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menţionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranţa UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие
Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklamcija
Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklaracija
Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem.
Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:	**Accu-Turbotrimmer**
Description of the units:	**Accu Turbotrimmer**
Désignation du matériel :	**Coupe-bordures à batterie**
Omschrijving van de apparaten:	**Accu-Turbotrimmer**
Produktbeskrivning:	**Accu-Turbotrimmer**
Beskrivelse af produktet:	**Accu-turbotrimmer**
Laitteiden nimitys:	**Accu-turbotrimmeri**
Descrizione dei prodotti:	**Turbotrimmer a batteria**
Descripción de la mercancía:	**Recortabordes con accu**
Descrição dos aparelhos:	**Aparador de relva Accu-Turbo-trimmer**
Nazwa urządzenia:	**Podkaszarka akumulatorowa**
A készülékek megnevezése:	**Akkumilátoros damilos fűszegélynyíró**
Označení přístrojů:	**Akumulátorový turbotrimmer**
Označenie zariadenia:	**Akumulátorový turbotrimmer**
Ονομασία της συσκευής:	**Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό πετονιάς**
Opis naprave:	**Akumulatorski turbo obrezovalnik**
Oznaka uređaja:	**Baterijski turbo trimer za travu**
Descrierea articolelor:	**Turbotrimmer cu baterie**
Обозначение на уредите:	**Акумулаторен Турботример**
Seadmete nimetus:	**Akuga turbotrimmer**
Prietaisų pavadinimas:	**Akumuliatorinė turbo žoliapjovė**
Iekārtu apzīmējums:	**Turbotrimmeris ar akumulatoru**

Typen:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:
Types:	Typy:	Art. No.:	Číslo artiklu:
Types :	Typ:	Référence :	Art.:
Type:	Τύποι:	Art.nr.:	Αριθ. είδους:
Typ:	Tipi:	Art.nr.:	Art št.:
Typer:	Tipovi:	Art. nr.:	br. art.
Tyypit:	Tipuri:	Tuoten:o	Nr art.:
Tipi:	Типове:	Art.:	Арт. номер:
Típos:	Tüübid:	Art. No:	Toote nr :
Tipos:	Tipai:	Art. no:	Gaminio nr.:
Typy:	Tipi:	Nr artykułu:	Izstr.:
EasyCut Li-18/23			**Art. 9824**

EU-Richtlinien:
EU directives:
Directives européennes :
EU-richtlijnen:
EU directiv:
EU Retningslinier:
EY-direktiivit:
Direttive UE:
Normativa UE:
Directrizes da UE:
Dyrektywy Unii Europejskiej:
EU-irányelvek:
Směrnice EU:
EU-Predpisy:
Οδηγίες της ΕΕ:
ES-smernice:
EU smjernice:
Directive UE:
ЕС-директиви:
ELi direktiivid:
ES direktyvos:
ES-direktīvas:

2006/42/EG
2004/108/EG
2011/65/EG
2000/14/EG
2006/95/EG

Harmonisierte EN:

DIN EN ISO 12100
EN 60335-1
EN 60335-2-91
EN 786
IEC 62133
IEC 60335-1
IEC 60355-2-29

Hinterlegte Dokumentation:
GARDENA-Technische Dokumentation,
M. Kugler 89079 Ulm

Deposited Documentation:
GARDENA Technical Documentation,
M. Kugler 89079 Ulm

Dokumentation déposée:
Documentation technique GARDENA,
M. Kugler 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-verfahren:
Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI

Conformity Assessment Procedure:
according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI

Procédure d'évaluation de la conformité :
Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert
Noise level:	measured/guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée/garantie
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt/garanti
Melun tehotaso:	mitattu/taattu
Livello rumorosità:	testato/garantito
Nivel sonoro:	medido/garantizado
Nível de ruido:	medido/garantido
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone/gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért/garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno/garantováno
Výkonová hladina hluku:	meraná/garantovaná
Επίπεδο ισχύος ήχου:	μετρήθηκαν/εγγυημένα
Nivo hrupa:	izmerjeno/zagotovljeno
Razina zvučne snage	izmjereno/garantirano
Nivel de putere acustică:	măsurat/garantat
Ниво на шума:	измерено/гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud/garanteeritud
Garso stiprumo lygis:	išmatuotas/garantuotas
Trokšņu jaudas līmenis:	izmērītais/garantētais
Art. 9824	**86 dB (A) / 90 dB (A)**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Année d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
Anno di applicazione della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
Rok nadania oznakowania CE:
CE-jelzés elhelyezésének éve:
Rok umístění značky CE:
Rok udelenia značky CE:
Έτος σήματος CE:
Leto namestitve CE-oznake:
Godina dobivanja CE oznake:
Anul de marcare CE:
Година на поставяне на CE-маркировка:
CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Metai, kuriais pažymėta CE-ženklu:
CE-marķējuma uzlikšanas gads:

2013

Ulm, den 13.02.2014	Der Bevollmächtigte
Ulm, 13.02.2014	Authorised representative
Fait à Ulm, le 13.02.2014	Le mandataire
Ulm, 13-02-2014	De gevolmachtigde
Ulm, 2014.02.13.	Auktoriserad representant
Ulm, 13.02.2014	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 13.02.2014	Valtuutettu edustaja
Ulm, 13.02.2014	Persona delegata
Ulm, 13.02.2014	La persona autorizada
Ulm, 13.02.2014	O representante
Ulm, dnia 13.02.2014	Pełnomocnik
Ulm, 13.02.2014	Meghatalmazott
Ulm, 13.02.2014	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 13.02.2014	Splnomocnený
Ulm, 13.02.2014	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 13.02.2014	Pooblaščenec
Ulm, dana 13.02.2014	Ovlaštena osoba
Ulm, 13.02.2014	Conducerea tehnică
Улм, 13.02.2014	Упълномощен
Ulm, 13.02.2014	Volitatud esindaja
Ulm, 13.02.2014	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 13.02.2014	Pilnvarotā persona

Peter Lameli
Chief Technical Officer

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хусқварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9824-20.960.04/0215

D-89070 Ulm
http://www.gardena.com